



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
30 March 2015
Russian
Original: English

Совет по торговле и развитию
**Рабочая группа по стратегическим рамкам
и бюджету по программам**
Семидесятая сессия
Женева, 9 марта 2015 года

**Доклад Рабочей группы по стратегическим рамкам
и бюджету по программам о работе ее семидесятой
сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве, Швейцария, 9 марта 2015 года

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	2
I. Решение, принятое Рабочей группой на ее семидесятой сессии	2
II. Резюме Председателя.....	2
III. Организационные вопросы	6
Приложения	
I. Предварительная повестка дня семьдесят первой сессии Рабочей группы	8
II. Участники сессии	9

GE.15-06689 (R) 220415 220415



* 1 5 0 6 6 8 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Введение

Семидесятая сессия Рабочей группы по стратегическим рамкам и бюджету по программам была проведена во Дворце Наций в Женеве, Швейцария, 9 марта 2015 года с целью рассмотрения хода осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД.

I. Решение, принятое Рабочей группой на ее семидесятой сессии

Обзор осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД

1. На своем заключительном пленарном заседании 9 марта 2015 года Рабочая группа по стратегическим рамкам и бюджету по программам приняла к сведению доклад об осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД, содержащийся в документе TD/B/WP/269.

II. Резюме Председателя

A. Вступительные заявления

2. Со вступительными заявлениями выступили следующие ораторы: заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД; представитель Филиппин от имени Группы 77 и Китая; представитель Боливарианской Республики Венесуэла от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна; представитель Объединенной Республики Танзания от имени Группы африканских стран; представитель Бенина от имени наименее развитых стран; представитель Европейского союза (Латвия) от имени Европейского союза и его государств-членов; представитель Канады от имени Группы ЯСШШКАННЗ; представитель Китая; представитель Эквадора; представитель Кении; представитель Марокко; представитель Алжира; представитель Южной Африки; представитель Демократической Республики Конго; представитель Бангладеш; Представитель Бразилии; представитель Объединенной Республики Танзания; и представитель Боливарианской Республики Венесуэла.

3. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД представил краткий обзор хода работы по осуществлению коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД и результаты опроса читательских мнений, проведенного в 2014 году.

4. Представители многих региональных групп и делегаций отметили успехи ЮНКТАД в коммуникационной сфере, в том числе расширение ее присутствия в социальных сетях и улучшение контента ее веб-сайта. Высокую оценку получили 15-процентный рост числа посещений веб-сайта ЮНКТАД, а также открытие Генеральным секретарем аккаунта в "Твиттере".

5. Представители ряда региональных групп выразили удовлетворение стремлением ЮНКТАД работать с самыми разными заинтересованными сторонами, в том числе с гражданским обществом, частным сектором, университета-

ми и широкой общественностью, и адаптировать методы коммуникационной деятельности к специфике каждой аудитории. Выходящие бюллетени "What's New" (Что нового?) содержат своевременную и полезную информацию для делегатов, а Женевские диалоги помогают мобилизовать расположенные в Женеве международные организации и делегатов. Представитель одной региональной группы дал высокую оценку той роли, которую ЮНКТАД отводит гражданскому обществу.

В. Неофициальные заседания

6. Рабочая группа продолжила работу в неофициальном формате.

С. Обзор осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД

(Пункт 3 повестки дня)

7. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД вынес на рассмотрение основной пункт повестки дня, представив доклад об осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД (TD/B/WP/269) и доклад о результатах опроса читательских мнений об основных публикациях ЮНКТАД в 2014 году (TD/B/WP(70)/CRP.1).

8. Применительно к коммуникационной стратегии главные успехи в 2014 году были связаны с использованием цифровых средств коммуникаций, созданием продуктов, конкретно предназначенных для делегатов, журналистов и гражданского общества, и проведением ряда мероприятий высокого уровня, в том числе в связи с празднованием пятидесятой годовщины ЮНКТАД.

9. Что касается издательской политики, то продолжалась оптимизация количества выпускаемых публикаций. Все больше экземпляров публикаций распространяются на флеш-носителях, и все меньше – в печатной форме, которые в основном предназначаются для африканских и наименее развитых стран. Комитет по публикациям улучшил координацию своей деятельности в рамках ЮНКТАД, а процедура утверждения публикаций была упрощена.

10. Публикации ЮНКТАД, которые вошли в опрос читательских мнений в 2014 году, в среднем получили 4,2 балла из 5.

11. Представители ряда региональных групп поделились мнениями о том, как можно улучшить информационные продукты ЮНКТАД. Одно из предложений заключалось в том, чтобы материалы секретариата распространялись в формате небольших файлов, с которыми могли бы работать должностные лица на местах. В докладах о работе совещаний могли бы выделяться основные моменты, и они могли бы дополняться сайдбарами и контактными данными делегатов. ЮНКТАД следует также изыскивать новые способы освещения своей деятельности, например в рамках описания успешных проектов технической помощи.

12. Некоторые делегации высказали пожелания в отношении будущих докладов о ходе работы, предложив, в частности, представлять по возможности больше данных для оценки эффективности коммуникационной деятельности, имея, в частности, в виду более подробную информацию о числе пользователей, скачавших те или иные доклады и получивших те или иные бюллетени, а также о доступности посланий организации в социальных сетях для основных

демографических групп. Более сжатый, аналитический доклад был бы весьма уместен.

13. Многие делегации подчеркивали, что переход на тиражирование публикаций в электронном формате было бы идеальным решением, признавая при этом, что для многих развивающихся стран цифровой разрыв остается реальностью, которую следует учитывать. Вот почему сохраняется необходимость в выпуске публикаций и документов в печатном виде. Более того, для того чтобы развивающиеся страны не оказались в стороне от межправительственных дискуссий, публикации должны своевременно переводиться на официальные языки Организации Объединенных Наций. Еще одна делегация обратила внимание на то, что процедура выпуска и перевода документации для совещаний постоянно совершенствуется, и призвала секретариат продолжать работу в этом направлении, а также и далее ускорять выпуск в режиме онлайн официальных документов на Портале для делегатов.

14. Ряд делегаций обратили внимание на необходимость того, чтобы секретариат ЮНКТАД и женеvские миссии лучше координировали свои усилия, приглашая на совещания экспертов из разных стран. Некоторые делегаты просили выложить на Портале для делегатов контактную информацию по всем сотрудникам секретариата и организационную схему ЮНКТАД, с тем чтобы облегчить контакты и обмен информацией.

15. Многие делегации запросили также информацию о коммуникационной стратегии в преддверии четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIV), которая пройдет в марте 2016 года в Лиме.

16. Представители некоторых региональных групп подчеркнули, что коммуникационную стратегию следует рассматривать в более широком организационном контексте и что в дополнение к мощной коммуникационной и просветительской работе новую жизнь следует вдохнуть в такое основное направление работы ЮНКТАД, как межправительственные дискуссии.

17. Секретариат ответил на ряд вопросов и замечаний делегаций.

18. Что касается предложения выпускать в доступном электронном формате удобные для использования документы и тексты выступлений, то секретариат обратил внимание на усилия, предпринимаемые сегодня в данном направлении. Двумя примерами могут служить аналитические записки ЮНКТАД, помогающие делегатам отчитываться перед своими странами, и рассказ об истории ЮНКТАД в графической форме¹.

19. Отвечая на вопросы о коммуникационной стратегии в преддверии ЮНКТАД XIV, секретариат сообщил, что, как и в предыдущих случаях, будет составлен необходимый план. Государствам-членам вскоре будет предложено принять активное участие в подготовке этого плана.

20. Секретариат будет стремиться совершенствовать "умный" подход к использованию печатной документации, который был опробован на конференции в Дохе. В этой связи секретариат признал необходимость продолжать выпускать печатные экземпляры публикаций. Уменьшение печатного тиража не отразится на обеспечении публикациями стран, где скачивание емких файлов осложнено.

¹ См. <http://unctad.org/en/pages/AllPolicyBriefs.aspx>;
https://prezi.com/edxrb7gntxjb/unctad-history-in-the-making/?utm_campaign=share&utm_medium=copy.

Секретариат отметил также предложение при проведении опроса мнений читателей задать им вопрос о том, например, является ли выпуск публикаций в печатном виде, по их мнению, желательным.

21. Секретариат принял также к сведению просьбу сделать будущие ежегодные доклады об осуществлении коммуникационной стратегии более сжатыми и аналитическими. Для подготовки более аналитических докладов с данными и аналитическими выкладками по социальным сетям потребуются специальные знания и, возможно, ресурсы.

22. Касаясь призыва взаимодействовать с расположенными в Женеве миссиями, когда речь идет о приглашении национальных экспертов или иных контактах с правительствами, секретариат ЮНКТАД отметил, что организация проводит именно такую политику, и поблагодарил делегатов за то, что они обратили внимание на данный вопрос. В этой связи секретариат также отметил, что обращение к сотрудникам ЮНКТАД через директоров отделов позволяет избежать путаницы или упущений в общении с делегатами.

23. Что касается утверждений об отсутствии перекрестных ссылок на веб-сайтах ЮНКТАД и Департамента по экономическим и социальным вопросам, секретариат отметил, что на веб-сайте ЮНКТАД ссылка на сайт Департамента имеется².

24. В связи с постоянно поднимаемой темой своевременного перевода документов ЮНКТАД следует воздерживаться от обобщений. Серьезных успехов удалось добиться в переводе документов для заседающих органов, 100% которых в 2013 и 2014 годах были направлены на перевод. В то же время в связи с переводом публикаций и иной документации возникают проблемы, по большей части не по вине ЮНКТАД, поскольку на перевод Отделу конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве выделяется все меньше ресурсов.

25. Пересмотренная политика утверждения публикаций, упоминаемая в докладе об осуществлении коммуникационной стратегии (TD/B/WP/269), призвана расширить узкие места. Главные публикации (основные полноформатные доклады) утверждаются канцелярией Генерального секретаря, а все другие публикации – отделами, которые отвечают за проведение внутренней коллегиальной экспертной оценки и, соответственно, за поддержание стандарта качества.

26. Секретариат заявил, что для поддержания связи с Группой африканских стран вскоре будет назначен отдельный сотрудник.

D. Рассмотрение итогов сессии

(Пункт 3 повестки дня)

27. Представители нескольких региональных групп согласились с тем, что тот факт, что по итогам нынешней сессии будет принято лишь резюме Председателя, а не выработанные участниками согласованные выводы, не следует рассматривать как прецедент для будущих сессий Рабочей группы.

28. Представитель одной региональной группы заявил, что он предпочел бы согласованные выводы, поскольку делегаты услышали совпадающие мнения относительно значимости проводимой работы и путей ее совершенствования. Представитель другой региональной группы обратил внимание на успехи в

² <http://unctad.org/en/Pages/About%20UNCTAD/Post-2015.aspx>.

осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики и призвал секретариат продолжать рекламировать и популяризировать все включенные в программу публикации, с тем чтобы усилия ЮНКТАД в областях ее деятельности давали бóльшую отдачу и были более заметными.

29. Представитель еще одной региональной группы заявил об уместности продолжить обсуждение доклада секретариата по пункту 3 повестки и соответствующий обмен мнениями с делегациями, выразив пожелание глубже обсудить вопросы содержания и объема доклада. Делегация готова также к открытому и инклюзивному обсуждению методов работы Рабочей группы.

III. Организационные вопросы

A. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

30. Рабочая группа избрала Председателем г-на Александра Целюка (Беларусь), а заместителем Председателя-докладчиком г-на Фредерика Матвангу (Кения).

B. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

31. Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/268). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор осуществления коммуникационной стратегии и издательской политики ЮНКТАД.
4. Предварительная повестка дня семьдесят первой сессии Рабочей группы.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

C. Предварительная повестка дня семьдесят первой сессии Рабочей группы

(Пункт 4 повестки дня)

32. На своем заключительном пленарном заседании 9 марта 2015 года Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии (см. приложение I).

D. Прочие вопросы

(Пункт 5 повестки дня)

33. Никаких других вопросов Рабочая группа не рассматривала.

Е. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию

(Пункт 6 повестки дня)

34. Рабочая группа поручила Председателю и Докладчику доработать доклад о работе ее семидесятой сессии.

Приложение I

Предварительная повестка дня семьдесят первой сессии Рабочей группы

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования.
4. Оценка деятельности ЮНКТАД:
 - a) оценка деятельности ЮНКТАД: Общий обзор;
 - b) внешняя оценка подпрограммы 3 ЮНКТАД: Международная торговля;
 - c) последующая деятельность по итогам оценок:
Доклад о ходе осуществления рекомендаций по итогам внешней оценки подпрограммы 2 ЮНКТАД: Инвестиции и предпринимательство.
5. Предварительная повестка дня семьдесят второй сессии Рабочей группы.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

Приложение II

Участники сессии³

1. На сессии присутствовали представители следующих государств – членов Рабочей группы:

Австрия	Китай
Беларусь	Панама
Гватемала	Финляндия
Германия	Чили
Индия	Швейцария
Италия	

2. На сессии присутствовали представители следующих государств – членов ЮНКТАД, не являющихся членами Рабочей группы:

Алжир	Ливия
Аргентина	Мадагаскар
Бангладеш	Марокко
Бразилия	Мексика
Бурунди	Непал
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Объединенная Республика Танзания
Греция	Оман
Демократическая Республика Конго	Пакистан
Доминиканская Республика	Польша
Индонезия	Республика Молдова
Иордания	Саудовская Аравия
Ирак	Того
Испания	Филиппины
Канада	Франция
Кения	Эквадор
Кот-д'Ивуар	Эстония
Куба	Эфиопия
Латвия	

3. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Европейский союз
Центр Юга

³ В настоящем списке участников указаны зарегистрировавшиеся делегаты. Поименный список участников см. TD/B/WP(70)/INF.1.